

明

西周生  
辑著李国庆  
校注

## 醒世姻缘传

上



中华书局

中

华

版

古

典

小

说

宝

库

風流浪學狂。律身無矩度，澤國無廉恥。呼朋綠蟻忙，招搖盤酒肆，叱咤呼風雨。爲飾，軍妝豹作裘，調詞無雪白，評旦有花紅。能欺老，依強慣侮良。放利兼漁色，身家指望

生之世，和氣熏蒸，出生一種麒麟仁獸，雄者爲麒，雌者爲麟。那麒麟行路的時候，他揀那地上沒有生草之處，沒有生蟲的所在，方才踐了行走，不肯傷害了一草一蟲之微，一物一蟲之性。這麒麟雖然是聖王的祥瑞，畢竟脫不了禽獸之倫。人爲萬物之靈，稟賦天之真氣而生。天地是我的父母，萬物是我的同胞。天地有能，萬物有靈，我還要贊天地的化育，所以那樣的至誠的聖人，不特成人，還要陶成萬物，發使天喬蠢動，物物得所，這才是那至誠仁者的心腸。若是看得萬物不在我胞與之內，便看得人也在我一膜之外，那還成個大人！所以天地間的物，只除了虎狼性惡，恨他吃人；惡蛇毒蝎，尾能斃人，再有老鼠穿屋，盜物竊糧，咬壞人的衣服，再是蜈蚣蛇蝎，這般毒物，即使在大德聖人面前，也不肯殺死，却也沒甚罪過。何況是幾般惡物，三才之靈，鱗介昆蟲，無害於人，何殺之理？豈是異類，天地看來都是一樣生機。也不論這狗結草、馬垂繮、龜獻寶的故事，只說君子生，此心自應不忍。把這不忍的心，親去殺牛，漸至保妻子、保百姓。若把這不忍的心，漸至殺牛，殺牛不已，漸至殺人，唐高祖、唐明皇、唐肅宗殺到親生的兒子，這還算寬闊？正是要將殺機不觸于手，不忍的心。所以人家



精校精注辛丑十行本

# 醒世姻缘传

上

西周生 辑著

李国庆 校注

中华书局

图书在版编目(CIP)数据

醒世姻缘传/(明)西周生辑著;李国庆校注. —北京:中华书局,2005

ISBN 7-101-04818-8

I. 醒… II. ①西…②李… III. 章回小说—中国—清代 IV. I242.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 105682 号

---

书 名 醒世姻缘传(全三册)

辑 著 者 西周生

校 注 者 李国庆

责任编辑 俞国林

出版发行 中华书局

(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)

<http://www.zhbc.com.cn>

E-mail: zhbc@zhbc.com.cn

印 刷 北京未来科学技术研究有限责任公司印刷厂

版 次 2005 年 9 月北京第 1 版

2005 年 9 月北京第 1 次印刷

规 格 开本/850×1168 毫米 1/32

印张 43 字数 800 千字

印 数 1-3000 册

国际书号 ISBN 7-101-04818-8/I·658

定 价 86.00 元

---



第五回

明府行賄典方州

儒門莫信便書香

雖是乞大明入壘

催科勒耗苛於虎

戒石當前全不顧

只要眼中家富貴

曲直無分胡立案

天理豈能爲粟米

呈身景監人爭笑

戲子特權驅吏部

白晝騎人仗孔方

勝如優孟暗登場

課贖徵銀狼似狼

爰書議後且相忘

不知身歿子災殃

是非倒置巧商量

良心未得作衣裳

且托優人作壁牆



雖世姻緣傳并經

五倫君臣父子兄弟朋友而夫婦  
交其間俱有公重但從古至今能得  
樂簡忠臣能日幾以固孝子又誰分樂  
簡如我輩的是弟樂簡志同是公  
的朋友能只思之重之友能以皆

## 校 注 说 明

《醒世姻缘传》原名《恶姻缘》，是中国十七、十八世纪诞生的一部白话长篇小说，一百回，近百万言。人们对它的重视，跟对其他白话小说一样，始于二十世纪初。

鲁迅先生在1924年11月26日致钱玄同的信中说此书：“以报应因果之谈，写社会家庭之事。描写则颇仔细矣，讥讽则亦或锋利矣，较之《平山冷燕》之流，盖诚乎其杰出者也。”<sup>①</sup>徐志摩在为上海亚东图书馆本《醒世姻缘》（1933）所作的序中推荐这部小说：“因为它是（据我看）我们五名内的一部大小说。……‘大’是并指质和量的。”“因为这书是一个时代（那时代至少有几百年）的社会写生。”<sup>②</sup>胡适则洋洋洒洒做了一篇大考证文章，推崇此书是一部“最丰富又最详细的文化史料”，预言“将来研究十七世纪中国社会风俗史的学者，必定要研究这部书；将来研究十七世纪中国教育史的学者，必定要研究这部书；将来研究十七世纪中国经济史的学者，必定要研究这部书；将来研究十七世纪中国政治腐败，民生苦痛，宗教生活的学者，也必定要研究这部书。”<sup>③</sup>

七十多年过去了，胡适先生所预言的研究局面尚未出现。原

---

① 《鲁迅书信集》上卷第63函，人民文学出版社，1976年。

② 《胡适文存》第四集第三卷附录五，台湾远流出版公司，1986，P. 127-188。

③ 同上。P. 71。

因很多,旧版本传承未明、新版本质量不佳是其中之一。这次整理意在此方面有所贡献。效果如何,还请读者指教。

依我所见,此书的木刻本大致可分为两个系统。

一个是半叶10行、行25字本,简称“十行本”。

一个是半叶12行、行25字本,简称“十二行本”。

十行本书前都有环碧主人“弁语”,署“辛丑清和望后午夜醉中书”,还有“凡例”八则,东岭学道人“弁言(题识)”和“引起”。

十二行本书前都有环碧主人“弁语”,但署“戊子清和望后午夜醉中书”,也有“引起”,多数无“凡例”和东岭学道人“弁言(题识)”。

所以这两个系统也被分别简称为“辛丑序本”和“戊子序本”,或者被分别合称为“辛丑十行本”和“戊子十二行本”。

“辛丑十行本”中又可大致分为初刻、重订和修补复刻三类。

初刻本题《醒世姻缘传》,现藏大连图书馆,已作为《大连图书馆藏孤稀本明清小说丛刊》第46种于2000年影印出版。

重订本题《重订醒世姻缘传》,有同德堂梓、省轩侵藏和南京修行斋藏本等。首都图书馆藏的一部被人民文学出版社于1988和1994年影印出版。海外藏家有美国哈佛燕京图书馆、大英博物馆等。上海古籍出版社《古本小说集成》和台湾天一出版社《明清善本小说丛刊初编》据以影印的也都是同德堂刊本。

修补复刻本题为《重订明朝醒世姻缘全传》,刻于同治庚午(九年)。此本藏家甚多,如国内的北京图书馆、上海图书馆、北京大学图书馆等,美国的印第安那大学、哈佛大学、加大洛杉矶分校及加拿大阿伯塔大学图书馆等。

“戊子十二行本”又可大致分为二种。

一种无刊刻书坊名,题为《醒世姻缘传》,有“凡例”和东岭学道人“弁言(题识)”。藏家有天津图书馆、北京大学图书馆等。

一种是怀德堂刻,题为《重订醒世姻缘传》,没有“凡例”和东岭学道人“弁言(题识)”。藏家有山东图书馆、辽宁省图书馆和美国普林斯顿大学东亚图书馆等。

对《醒世姻缘传》的标点整理始于民国初期。先有1933年汪乃刚先生的上海亚东图书馆版,然后有1934年沈耀楣的上海大达图书供应社版等,其中以汪乃刚先生的亚东版影响最大。亚东版的底本是庚午复刻本,对校的是无刊刻书坊名的戊子十二行本。亚东版只有标点而无注释。其标点因是首创,又对方言了解不够,问题不少,这是后来的校点者都指出过的。

《醒世姻缘传》标点整理的第二次高潮出现在八十年代以后,版本很多,可大致分为校注本和校点本两类。

校注本中比较重要的有三种。

一是黄肃秋校注的“中国古典小说研究资料丛书”本,上海古籍出版社1981年初版,此后多次重版。它采用1933年的亚东版作底本,对校了八种木刻本——这几乎囊括了所有当时可见的刻本——这是现在我们所无法奢望的,因为即使有时间、精力、财力和人脉,有些本子现在也已经无迹可寻了。因此一般认为近年的校注本中属黄肃秋的最好,那些不著校点者姓名的本子纷纷照搬。然而这个本子事实上存在不少缺憾,比如对那八个木刻本未加考订和说明,出的校记太少,标点、校注也有许多问题等。

一是中州古籍出版社1982年初版的童万周校注本。他用同德堂刻本作底本,参校了同治庚午(九年)复刻本、黄肃秋校注本和



## 校注说明

齐鲁书社的徐北文整理排印本。此本无校记,但对名物典章、成语典故、引文出处的注释较为详尽,且通俗易懂。所以日译《醒世姻缘传》便以此为主要参考。

还有一本是台湾三民书局2000年出版的邹宗良校注本。底本也是同德堂刻本,参校了同治庚午(九年)复刻本、上海书局和亚东的排印本。此本也无校记,然注释详尽,尤以对山东方言的解释为长。

上述校注本都出在大连图书馆藏辛丑十行本影印出版之前,所用底本都是同德堂刻本,又对戊子十二行本重视不够,所以都还保留了一些悬而未决的问题。

校点本极多,仅署名的就有曾生明(人民中国,1993)、周遥(岳麓,1993)、韩进廉(花山文艺,1994)、翟冰(齐鲁,1994)、瘦吟山石(春风文艺,1994)、筱月(文化艺术,1995)、周斌、李晓明(三秦,1996)和武彰(中华,2002)等近十种。它们基本上都是采用汪乃刚句读的上海亚东版做工作底本或参考黄肃秋校注本的,其中有些在文字整理和标点上下了不少工夫,有利于普及,但大部分缺少校订,鲜有新意。

自2002年初接受中华书局之邀以后,看了大连图书馆藏辛丑十行本、首都图书馆藏同德堂本、北京大学图书馆藏的辛丑十行本和戊子十二行本、北京图书馆藏的戊子十二行本、同德堂本和同治庚午本、天津图书馆藏戊子十二行本、上海图书馆藏的三个同治庚午本、华东师范大学图书馆藏戊子十二行本,参考了吴燕娜1988年作博士论文时亲自访到的刻本记录<sup>①</sup>、段江丽2000年作博士论

---

<sup>①</sup> 吴燕娜:“《醒世姻缘传》的版本问题”,《中外文学》第十七卷第二期,97-107页。

文时亲自访到的刻本记录<sup>①</sup>,我认为大连图书馆藏辛丑十行本是目前所知的最早刻本。它与同德堂本、戊子十二行本相比各有优劣,总体上略胜一筹。同治庚午本后出转劣,最不足取。于是决定这次整理以大连图书馆藏辛丑十行本作底本(校记中简称为A本),校以首都图书馆藏同德堂本(校记中简称为B本),又参考普林斯顿大学藏怀德堂刻的戊子十二行本(校记中简称为C本)。上述三个刻本都有残缺不全和漫漶不清的地方,但总体而言以A本为最好,B本其次,C本最差。C本除残缺之外还有多回是断版上下拼凑而成,多有错乱之处。这种情况也酌情在校记中说明。

这次整理还遵循了这样一些原则:

为保存原貌,本书不作删节。凡属增补的文字皆以方括号标明,除简单的单字、词组外并出校记。书中的假借字、异体字、俗语字等一般不改,也不强作前后的统一。

为便于现在的读者阅读,对全书重新作了标点、分段。回首词的标点参照《词律辞典》(山西人民出版社,1991)所收的格律。

为避免繁琐,减少篇幅,注释尽量简略,侧重疑难生僻的事物、方言。凡很容易在《现代汉语词典》和《辞海》中查到的一般就不注。书中众多的假借字、异体字、俗语字等比较容易辨别者一般不出注。注释出在第一次出现的地方,下次出现不再重复出注。同样意思的词或词组有不同写法的,在第一次出现的地方加以说明,下文不再出注。

为便于查找,注释和校记分开排列。注释出在当页,校记列于

<sup>①</sup> 段江丽:《〈醒世姻缘传〉研究》,岳麓书社,2003。

## 校注说明

回末。

最后要感谢中国北京图书馆、上海图书馆、天津图书馆、北京大学图书馆、华东师范大学图书馆和美国普林斯顿大学东亚图书馆在我查阅馆藏时所提供的方便。

又本书的点校注释参考了众多前人的成果,如上述两个博士学位文和一些校注本,还有《〈醒世姻缘传〉作者和语言考论》等著作和其他有关论文,在此也一并致谢。

还要感谢中华书局的孙通海和俞国林先生,感谢俄亥俄州立大学图书馆学术研究指导委员会。没有他们对我的研究工作的一贯支持和帮助,这项工作也是不可能完成的。

李国庆

美国俄亥俄州立大学

二零零四年九月二十九日

## 弁 语

五伦有君臣、父子、兄弟、朋友，而夫妇处其中，俱应合重。但从古至今，能得几个忠臣，能得几个孝子，又能得几个相敬相爱的兄弟，几个志同道合的朋友？倒只恩恩爱爱的夫妻比比皆是。约那不做忠臣、不做孝子、成不得好兄弟、做不来好朋友，都为溺在夫妇一伦去了。

夫人之精神从无两用。夫妇情深，君臣父子、兄弟朋友的身上自然义短。把这几伦的全副精神都移在闺房之内、夫妇之私，从那娘子们手中博换得还些恩爱，下些温存，放些体贴，如此折了刚肠，成了绕指<sup>①</sup>，这也是不枉了受他的享用，也不枉丧了自己的人品。

可怪有一等人，攒了四处的全力，尽数倾在生菩萨<sup>②</sup>的身中。你和颜悦色的妆那羊声，他擦掌摩拳的作那狮吼；你做那先意承志的孝子，他做那蛆心搅肚<sup>③</sup>的晚娘；你做那勤勤恳恳的逢、干<sup>④</sup><sup>〔1〕</sup>，

---

① 折了刚肠，成了绕指：刚，同“钢”；绕指，“绕指柔”的略语。晋刘琨《重赠卢湛》诗：“何意百炼钢，化为绕指柔。”

② 生菩萨：佛教有胜意生菩萨。《唐語林》：中宗朝，裴炎常言：人妻有三可畏：年少之时，视之如生菩萨，安有人不畏生菩萨耶。及儿女满前，视之如九子母，安有人不畏九子母耶。至五十六十，薄施妆粉，或青或黑，视之如鸠盘荼，安有人不畏鸠盘荼耶。

③ 蛆心搅肚：心肠歹毒。亦作“蛆心狡肚”。

④ 逢、干：夏关龙逢和商比干。前者是夏桀时的贤臣，后者是商纣王的叔父。两人都因直言进谏被暴君杀死。

他做那暴虐狠愎的桀、纣；你做那顺条顺绪的良民，他做那至贪至酷的歪吏。舍了人品，换不出他的恩情；折了家私，买不转他的意向。虽天下也不尽然，举世间到处都有。吾尝终日不食、终夜不寝以思，不得其故。读西周生《姻缘奇传》，始憬然悟，豁然解。原来人世间如狼如虎的女娘，谁知都是前世里被人拦腰射杀、剥皮剔骨的妖狐；如韦如脂、如涎如涕的男子，尽都是那世里弯弓搭箭、擎鹰继狗的猎徒。褻拢一堆，睡成一处，白日折磨，夜间挝①打，备极丑形，不减披麻勘狱②。

原来如此如此，这般这般。世间狄友苏甚多，胡无翳极少。超脱不到万卷《金刚》，枉教费了饶舌；不若精持戒律，严忌了害命杀生，来世里自不撞见素姐这般令正③。是求人不若求己之良也。

环碧主人题

辛丑<sup>(2)</sup>清和望后午夜醉中书

### 【校记】

[1] 勤勤恳恳的逢干：诸本皆缺“逢”字。

[2] C本做“戊子”。

---

① 挝：音意同“抓”。本书中“抓”大都写作“挝”

② 披麻：一种酷刑。用牛皮胶将麻皮粘在人身上，连皮带肉往下扯。

③ 令正：旧时称对方嫡妻的敬词。

## 凡 例

一、本传晁源、狄宗羽<sup>〔1〕</sup>、童姬、薛媪，皆非本姓，不欲以其实迹暴于人也。

一、本传凡懿行淑举，皆用本名；至于荡简败德之夫，名姓皆从捏造；昭戒而隐恶，存事而晦人。

一、本传凡有懿美扬阐，不敢稍遗；惟有劣迹描绘，多为挂漏，以为赏重而罚轻。

一、本传凡语涉闺门，事关床第，略为点缀而止，不以淫哇媒语博人传笑，揭他人帷箔之惭。

一、本传其事有据，其人可征，惟欲针线相联，天衣无缝，不能尽芟傅会，然与凿空硬入者不无径庭。

一、本传间有事不同时，人相异地，第欲与于扞扬，不必病其牵合。

一、本传敲律填词，意专肤浅，不欲使田夫、闺媛懵矣面墙，读者无争笑其打油之语。

一、本传造句涉俚，用字多鄙，惟用东方土音<sup>①</sup>从事，但亟明其句读，以意逆志，是为得之。

大凡稗官野史之书，有裨风化者方可刊播将来，以昭鉴戒。此

---

① 东方土音：山东一带的方言。

书传自武林，取正白下，多善善恶恶之谈。乍视之似有支离烦杂之病，细观之前后钩锁，彼此照应，无非劝人为善，禁人为恶，闲言冗语，都是筋脉，所云天衣无缝，诚无忝焉。或云：“闲者节之，冗者汰之，可以通俗。”余笑曰：“嘻！画虎不成，画蛇添足，皆非恰当。无多言！无多言！”

原书本名《恶姻缘》，盖谓人前世既已造业，后世必有果报；既生恶心，便成恶境，生生世世，业报相因，无非从一念中流出。若无解释，将何底止？其实可悲可悯。能于一念之恶禁之于其初，便是圣贤作用，英雄手段，此正要人豁然醒悟。若以此供笑谈、资狂僻，罪过愈深，其恶直至于披毛戴角，不醒故也。余愿世人从此开悟，遂使恶念不生，众善奉行，此之为书<sup>[2]</sup>，有裨风化，将何穷乎？因书“凡例”之后，劝将来君子开卷便醒，乃名之曰《醒世姻缘传》。其中有评数则，系葛受之笔，极得此书肯綮，然不知葛君何人也，恐没其姓名，并识之。

东岭学道人题

### 【校记】

[1]狄宗羽：A、B 本皆缺“羽”字。C 本缺凡例。

[2]此之为书：B 本作“故其为书”。C 本缺凡例。

## 引 起

《四书》中孟夫子说道：君子有三件至乐的事。即使在那极贫极贱的时候，忽然有人要把一个皇帝禅与他做，这也是从天开地辟以来绝无仅有的奇遇，人生快乐，那得还有过于此者？不知君子那三件至乐的事，另有心怡神悦形容不到的田地。那忽然得做皇帝的快乐，不过是势分之荣，倏聚倏散的泡影，不在那君子三乐之中。那君子的三乐，凭你甚么大势，劫他不来；凭你甚么大钱，买他不得。凭是甚么神人、圣人、贤人、哲人，有这三乐固是完全，若不遇这三乐，别的至道盛德、懿行纯修，都可凭得造詣，下得功夫，只是这三乐里边遇不着，便是阙略。所以至圣至神的莫过于唐尧、虞舜、禹、汤、文、武、周公、至圣先师孔子，都不曾尝着那三乐的至趣。这般难到的遭逢，那王天下岂是这个之内？

你道那三件乐？

第一乐是“父母俱存，兄弟无故”。试想一个身子蒙父母生将下来，那婴孩就如草木的萌蘖一样，易于摧折，难于培养。那父母时时刻刻，念念心心，只怕那萌芽遇有狂风，遭着骤雨，用尽多少心神，方成保护那不识不知的心性。悲啼疾病，苦父母的忧思；乳哺怀耽，劳父母的鞠育；真是恩同罔极。孩提的时候，没有力量，报不得父母深恩；贫贱的时节，财力限住，菽水尚且艰难，又不能报其罔极！及至年纪长成，家富身贵，可以报恩的时候，偏那父母不肯等待，或是先丧父



后丧母,或是先丧母后丧父,或是父母双亡。想到这“子欲养而亲不待”的光景,你总做到王侯帝王,提起那羽泉之魂<sup>①</sup>,这个田地是苦是乐?兄弟本是合爹共娘生的,不过分了个先后。原是一脉同气的,多有为分财不均,争立夺位,以致同气相残。当时势同骑虎,绝义相持,岂无平旦良心?你总做到极品高官,提起那东山之斧<sup>②</sup>,这个光景是苦是乐?若能父母寿而且安,双双俱在堂上,兄弟你爱我敬,和和美美,都在父母膝前,处富贵有那处富贵的光景,处贫贱有那处贫贱的聚顺,这个天伦之乐,真是在侧陋可以傲至尊,在颡蒙可以做神圣。所以说:“父母俱存,兄弟无故,一乐也。”

那第二件的乐处是“仰不愧于天,俯不忤于人”。若寻常人看起来,怎比那做皇帝的乐处?然想到皇帝动有风雷之敝,雨暘薄蚀之愆,“顾左右而言他”,“吾甚惭于孟子”<sup>③</sup>。想这个仰愧俯忤的光景,虽是做皇帝至尊无对,这个中心忤怩也觉道难受。怎如匹夫独行顾影,独寝顾衾,不蛆心搅肚,不利己害人,不贪财蔑义,不瞒心昧己,不忤逆不忠,种种公平正直,件件正大光明?真是见青天而不惧,闻雷霆而不惊,任你半夜敲门,正好安眠稳睡。试想汉高后鸩死赵王如意,酷杀戚氏夫人<sup>④</sup>,忽然见日食,也不由的害怕,不觉

---

① 羽泉之魂:鲧是夏禹之父,因治水无功,被杀死于羽山,其神化为黄熊,走入羽渊之中。

② 东山之斧:周武王之弟周公在武王死后,辅佐武王之子成王统治国家。武王的另一个弟弟管书鲜不服,举行叛乱。周公统兵东征,杀管书鲜,并作《东山》、《破斧》等诗以记此事。

③ 吾甚惭于孟子:语出《孟子·公孙丑下》:“王曰:吾甚惭于孟子。”

④ 汉高后:即吕后,名雉,汉高祖刘邦之妻。赵王如意是刘邦之子,戚夫人是刘邦的宠妃,如意之母。吕后为了篡权,毒死赵王如意,又将戚夫人挖去耳目,砍掉手足,投入厕中,称她为“人彘”。